



HAKLIFT

Palkkitarrain

Beam clamp / Balkklämma

KÄYTTÖOHJE / USER MANUAL

FI Käyttöohje
GB Instruction for use
SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
DK Brugsanvisning
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruikersinstructies
FR Manuel d'utilisation

ES Instrucciones de uso
LV Lietošanas pamācība
LT Naudojimo instrukcija
EE Kasutusjuhend
RU Инструкция по эксплуатации
PL PL Instrukcja użytkowania

HAKLIFT-palkkitarrain 1 – 10 ton

Asennus / Käyttöohje (FI)

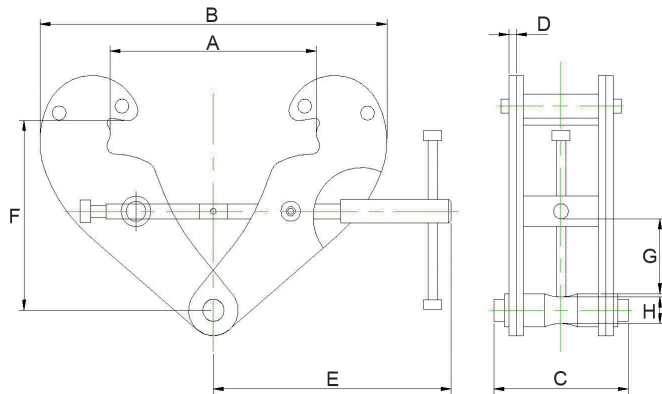
Lue tämä käyttöohje ennen kuin otat palkkitarraimen käyttöön.
Vääränlainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita!

HAKLIFT-palkkitarrain on tarkoitettu asennettavaksi I-palkin alalaip-
paan kuorman tai nostolaitteen asentamista varten. Palkkitarrain
kiristetään kiinni saksikonstruktion vasen- ja oikeakierteistä tankoa
käyttäen.

Turvaohjeita

- Palkkitarraimen saa asentaa vain sellaiseen palkkiin, jonka on tarkastanut ammatti-ihminen. Hänen tulee arvioida palkin kantokyky ja kiinnityskohdat sekä sen soveltuvuus tarkoitukseen.
- Ennen käyttöä palkkitarrain on tarkistettava. Toimiiko se, onko siinä halkeamia, vääntymiä tai kulumisen merkkejä?
- Palkkitarraimen tyyppikilvessä ilmoitettua maksimikuormitusta ei saa ylittää.
- Palkkitarrainta saa käyttää vain sellaisiin palkkeihin, joiden laippaleveys on tyyppikilvessä ilmoitetulla välillä.
- Tarraimen on oltava kiinni palkissa keskeltä kuorman painopisteen kohdalta.
- Dynaamisia hankauksia on vältettävä.
- Sivuttaiskuormitus ei ole sallittua.
- Käyttölämpötila: -10°C to +50°C.

Mittapiirros



Tekniset tiedot

Tuotenumero	WLL (ton)	I-palkin leveys (mm)	A enintään	B vähintään	B enintään	C	D	E (mm)	F vähintään	F enintään	G vähintään	H	Paino (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Varmuuskerroin: 4:1.

Staattisen kokeen kerroin: WLL x 1,5.

Yleisesti EN:n mukaan 13155.

Asennus

Palkkitarrain avataan ruuvaamalla auki kierretankoa kädensijasta niin pitkälle että puristin mahtuu palkille. Palkkitarrain kiristetään keskelle kuorman painopisteen yläpuolelle. Huolehdi siitä että palkkitarraimen tarttumavarret saavat varman otteen palkin laipasta. (Katso mittapiirustusta). Kuorman tai nostolaitteen ripustuskoukun on riipputtava keskellä ripustussangan alassorvattua keskustaa.

Jatkuva ylläpito - voitelu

Laakeroinnit ja kierretanko sekä ripustussangan ja kuormakoukun kontaktipinta on puhdistettava ja tarvittaessa voideltava. Säännöllinen tarkastus tulee tehdä normaalisti vuosittain, jotta mahdolliset puutteet löydetään ja hoidetaan. Vahingoittuneet osat on vaihdettava HAKLIFTin alkuperäisiin osiin. Kierretankosarja muttereineen on tilattavissa jälleenmyyjältäsi

Kierretangon vaihto.

- 1 Avaa palkkitarrainta niin pitkälti kuin mahdollista.
- 2 Koputtele lukituspuikko ulos kädensijasta.
- 3 Ruuvaa kierretanko kokonaan irti.
- 4 Irrota vanhat mutterit painamalla ne ulos palkkitarraimen tarttumavarsista. Irrota ja puhdista väliholkit.
- 5 Asenna uudet mutterit paikalleen yhdessä väliholkkien kanssa.
- 6 Öljyä uutta kierretankoa hieman ja kierrä se muttereihin. Varmista että molemmat kierteet kiristyvät samanaikaisesti.
- 7 Kiristä niin että kädensija voidaan asentaa ja lukitse lukituspuikolla.
- 8 Ruuvaa edelleen haluttuun asemaan.

Jos tuotetta muutetaan jollain tavalla tai se yhdistetään vaatimuksia täyttämättömään tuotteeseen/komponenttiin, SCM Citra ei ole vastuussa vaikutuksista tuotteen turvallisuuteen.

HAKLIFT Beam Clamp 1 – 10 ton

Assembly / Instruction for use (GB) (Original instructions)

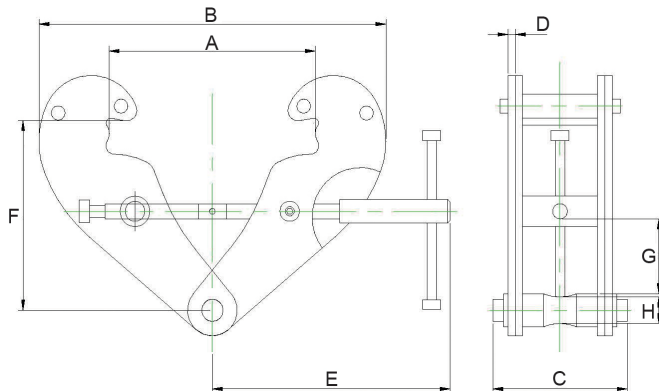
Read through these user instructions carefully before using the beam clamp. Improper operation may lead to hazardous situations!

The HAKLIFT beam clamp is designed for mounting on the lower flange of an I-beam for suspending a load or lifting device. The beam clamp is fixed in position with a right-hand and left-hand threaded rod in a scissor construction.

Safety rules

- The beam on which the clamp is to be mounted must be checked by a competent person. This person must assess the beam's load bearing capacity and fixings and its suitability for the purpose.
- Check the beam clamp before use for function and any cracking, deformation or wear.
- Load on the beam clamp must not exceed the maximum load indicated on the rating plate.
- The beam clamp must only be used for beams with a flange width within the range indicated on the rating plate.
- The clamp must be fixed to the beam above the load's centre of gravity.
- Dynamic stresses must be avoided.
- Inclined pulls are not permitted.
- Working temperature: -10°C to +50°C.

Dimensioned sketch



Technical data

Art No	WLL (ton)	I beam width range (mm)	A max.	B min.	B max.	C	D	E (mm)	F min.	F max.	G min.	H	Weight (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Safety factor: 4:1

Static test coefficient: WLL x 1,5

Generally according to EN 13155

Mounting

Open the beam clamp by unscrewing the threaded rod with the handle sufficiently to allow the clamp to enclose the beam. Screw up the beam clamp centrally over the load's centre of gravity. Make sure the arms on the beam clamp have a secure grip on the beam flange. (See dimensioned drawing).

The load or suspension hook on the lifting device must hang centrally from the bowed centre of the suspension bolt.

Continuous maintenance - lubrication

Bearings and threaded sections and the surface of the suspension bolt in contact with the load hook must be cleaned and lubricated as necessary. Periodic checks must normally be carried out yearly to detect and remedy any faults. Damaged parts must be replaced with original HAKLIFT parts. A set of threaded rods and nuts can be ordered through your dealer.

Contact your dealer for spare parts in general.

Replacing the threaded rod.

- 1 Open the beam clamp as far as it will go.
- 2 Knock the locking pin out of the handle.
- 3 Completely unscrew the threaded rod.
- 4 Remove the old nuts by pressing them out of the beam clamp's arms. Dismantle and clean the spacers.
- 5 Mount the new nuts together with the spacers.
- 6 Oil and screw the new threaded rod into the nuts. Make sure both threads go in simultaneously.
- 7 Screw up until the handle can be mounted and lock with the locking pin.
- 8 Continue screwing to the desired position.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product / component, SCM Citra take no responsibility for the consequences in regard to the safety of the product

HAKLIFT Balkklämman 1 – 10 ton

Montering / Bruksanvisning (SE)

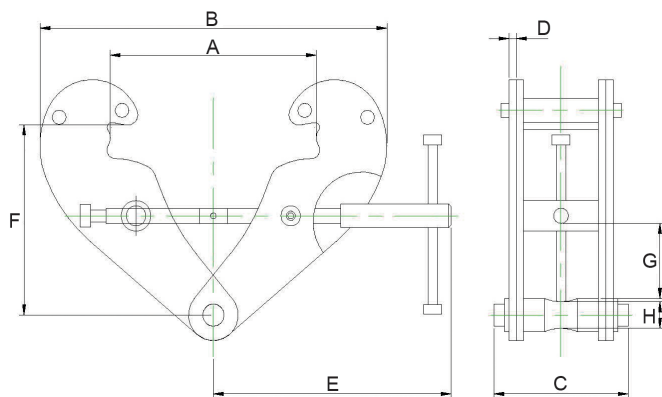
Läs igenom denna bruksanvisning innan balkklämman tas i bruk. Felaktig användning kan innebära fara!

HAKLIFT balkklämman är avsedd att monteras på den undre flänsen av en I-balk för upphängning av last eller lyftanordning. Balkklämman spänns fast med hjälp av en höger- och vänstergångad stång i en saxkonstruktion.

Säkerhetsanvisningar

- Balken, på vilken balkklämman ska monteras, ska vara kontrollerad av kompetent person. Denne ska bedöma balkens bärlighet och infästningar samt lämplighet för ändamålet.
- Balkklämman kontrolleras före användning med avseende på funktion, eventuella sprickor, deformation och slitage.
- Balkklämman får inte belastas med mer än maxlasten enligt typskylten.
- Balkklämman får endast användas för balk med flänsbredd inom angivet område enligt typskylten.
- Klämman ska vara fixerad på balken mitt över lastens tyngdpunkt.
- Dynamiska påkänningar ska undvikas.
- Sneddragning är inte tillåten.
- Arbetstemperatur: -10°C to +50°C.

Måttskiss



Tekniska data

Art.nr	WLL ton	Bredd I-balk (mm)	A max.	B min.	B max.	C	D	E	F min.	F max.	G min.	H	Vikt (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Säkerhetsfaktor: 4:1.

Statisk provkoefficient: WLL x 1,5

Generellt i överensstämmelse med EN 13155.

Montering

Balkklämman öppnas genom att man skruvar upp gängstången med handtaget så mycket att klämman kan äntra balken. Balkklämman skruvas åt mitt över lastens tyngdpunkt. Se till att balkklämmans armar får säkert grepp om balkflänsen. (Se måttritningen). Lasten eller lyftanordningens upphängningskrok ska hänga mitt på upphängningsbygelns nedsvarvade centrum.

Fortlöpande underhåll – smörjning

Lagringar och gängstången samt upphängningsbygelns kontaktyta mot lastkrok ska rengöras och smörjas vid behov. Regelbunden kontroll ska ske normalt årligen för att eventuella brister ska upptäckas och åtgärdas. Skadade delar ska bytas mot HAKLIFT originaldelar. En sats gängstång med muttrar kan beställas genom återförsäljaren. Kontakta din återförsäljare för reservdelar i allmänhet.

Byte av gängstången

- Öppna balkklämman så mycket det går.
- Knacka ut låspinnen ur handtaget.
- Skruva loss gängstången helt och hållet.
- Ta bort de gamla muttrarna genom att trycka ut dem ur balkklämmans armar. Demontera och rengör distanshylsorna.
- Montera de nya muttrarna tillsammans med distanshylsorna.
- Anolja och skruva in den nya gängstången i muttrarna. Se till att båda gängorna äntrar samtidigt.
- Skruva åt så att handtaget kan monteras och lås med låspinnen.
- Skruva vidare till önskat läge

Om produkten modifieras på något sätt eller om den används tillsammans med en icke kompatibel produkt/komponent, påtar SCM Citra sig inget ansvar för konsekvenserna med avseende på denna produkts säkerhet.

HAKLIFT Balkenklemme 1 – 10 ton

Montage / Bedienungsanleitung (DE)

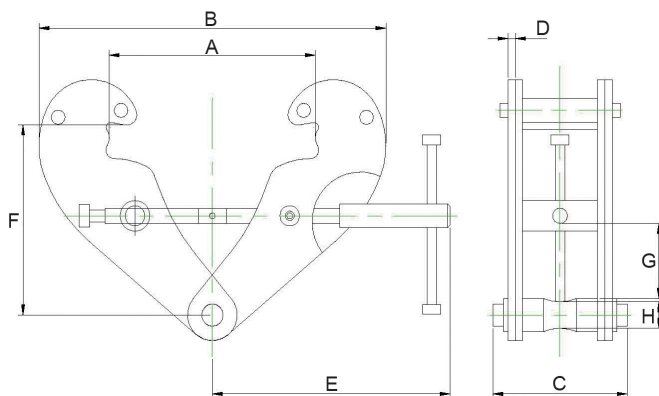
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch bevor Sie die Balkenklemme in Betrieb nehmen. Unsachgemäße Verwendung kann Gefahren hervorrufen!

Die HAKLIFT Balkenklemme wird zum Aufhängen von Lasten oder einer Hebevorrichtung am unteren Flansch eines I-Balkens montiert. Sie wird mit Hilfe einer Stange mit Rechts- und Linksgewinde in einer Scherenkonstruktion festgespannt.

Sicherheitsanweisungen

- Der Balken, an dem die Balkenklemme montiert werden soll, muss zuvor von einem Fachmann überprüft werden. Dieser soll die Tragfähigkeit und Halterungen des Balkens beurteilen und dessen Eignung für diesen Zweck einschätzen.
- Führen Sie vor der Verwendung der Balkenklemme eine Funktionskontrolle durch und überprüfen Sie die Klemme auf eventuelle Risse, Deformation und Verschleiß.
- Die Belastung der Balkenklemme darf die auf dem Typenschild angegebene, zulässige max. Last nicht überschreiten.
- Die Balkenklemme darf nur an Balken mit einer Flanschbreite montiert werden, die dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich entspricht.
- Die Klemme muss am Balken mittig über dem Schwerpunkt der Last angebracht werden.
- Dynamische Beanspruchungen sind zu vermeiden.
- Schiefbelastung ist nicht zulässig.
- Arbeitstemperatur: -10°C to +50°C.

Maßskizze



Technische Daten

Art. Nr.	WLL ton	Greifbereich (mm)	A max.	B min.	B max.	C	D (mm)	E	F min.	F max.	G min.	H	Gewicht (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Sicherheitsfaktor: 4:1.
 Statischer Prüfungskoeffizient: WLL x 1,5.
 Im Allgemeinen gemäß EN 13155.

Montage

Die Balkenklemme wird durch Herausschrauben der Gewindestange mit dem Griff geöffnet, und zwar so weit, dass die Klemme am Balken angebracht werden kann. Sie wird mittig über dem Schwerpunkt der Last angeschraubt. Prüfen Sie, dass die Arme der Balkenklemme sicher um den Balkenflansch greifen. (Siehe Maßzeichnung). Die Last oder der Aufhängehaken der Hebevorrichtung müssen mittig am vertieften Zentrum des Aufhängebügels hängen.

Fortlaufende Wartung - Schmierung

Die Lager und die Gewindestange, sowie die Kontaktfläche des Aufhängebügels zum Lastenhaken müssen bei Bedarf gereinigt und geschmiert werden. Eine regelmäßige Überprüfung wird im Normalfall 1x jährlich durchgeführt, um eventuelle Mängel zu entdecken und zu beseitigen. Beschädigte Teile sind durch Originalteile von HAKLIFT zu ersetzen. Ein Satz bestehend aus Gewindestange und Muttern kann über den örtlichen Fachhandel bestellt werden. Wenden Sie sich für Ersatzteile im Allgemeinen an Ihren Händler.

Austausch der Gewindestange.

- 1 Balkenklemme so weit wie möglich öffnen.
- 2 Sicherungszapfen aus dem Griff klopfen.
- 3 Gewindestange vollständig herausschrauben.
- 4 Die alten Muttern durch Herausdrücken aus den Armen der Balkenklemme entfernen. Demontieren und Distanzhülsen reinigen.
- 5 Die neuen Muttern zusammen mit den Distanzhülsen montieren.
- 6 Die neue Gewindestange einölen und in die Muttern schrauben. Überprüfen Sie, dass beide Gewinde gleichzeitig greifen.
- 7 Festschrauben, sodass der Griff montiert werden kann und mit Sicherungszapfen sichern.
- 8 Auf gewünschte Position schrauben.

Falls das Produkt auf irgendeine Weise modifiziert wird oder in Kombination mit nicht kompatiblen Produkten/Bauteilen verwendet wird, übernimmt die SCM Citra keine Haftung für Folgen hinsichtlich der Sicherheit des Produktes.

HAKLIFT Bjelkeklemme 1 – 10 tonn

Montering / Bruksanvisning (NO)

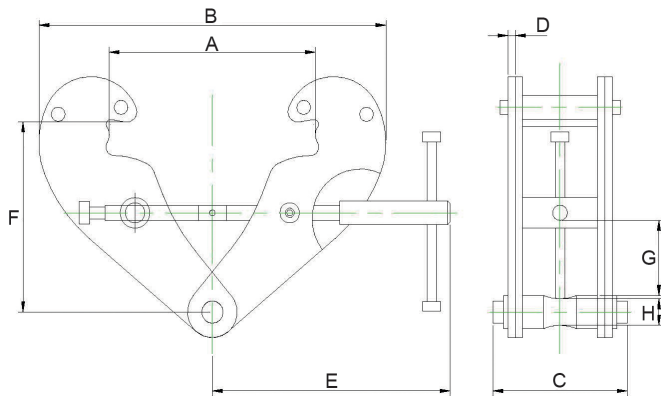
Les gjennom denne bruksanvisningen før du begynner å bruke kjettingtaljen. Feil bruk kan være farlig!

HAKLIFT bjelkeklemme er beregnet for montering på den nedre flensen på en I-bjelke for opphenging av last eller løfteanordning. Bjelkeklemmen spennes fast ved hjelp av en høyre- og venstregjenget stang i en saksekonstruksjon.

Sikkerhetsanvisninger

- Bjelken som bjelkeklemmen skal monteres på, må være kontrollert av en kompetent person. Personen skal bedømme bjelkens bæreevne og fester samt egnethet for det bjelken skal brukes til.
- Bjelkeklemmen kontrolleres før bruk med vektlegging på funksjon, eventuelle sprekker, deformasjon og slitasje.
- Bjelkeklemmen må ikke belastes med mer enn makslasten i henhold til typeskiltet.
- Bjelkeklemmen skal kun brukes med bjelker med flensbredde innenfor angitt område i henhold til typeskiltet.
- Klemmen skal festes på bjelken rett over lastens tyngdepunkt.
- Unngå dynamiske belastninger.
- Skjevbelastning må ikke forekomme.
- Arbeidstemperatur: -10°C til +50°C.

Målskisse



Tekniske data

Art. Nr.	WLL (ton)	Gripevidde (mm)	A max.	B min.	B max.	C	D	E	F min.	F max.	G min.	H	Vekt (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Sikkerhetsfaktor: 4:1.

Statisk test koeffisient: WLL x 1,5.

Generelt i henhold til EN 13155.

Montering

Bjelkeklemmen åpnes ved å skru opp gjengestangen med håndtaket til klemmen kan entre bjelken. Bjelkeklemmen skrues fast midt over lastens tyngdepunkt. Se til at bjelkeklemmens armer får et sikkert grep rundt bjelkeflensen. (Se målskissen).

Lasten eller løfteanordningens opphengskrok skal henge midt på opphengsbøylens neddreiede sentrum.

Fortløpende vedlikehold – smøring

Lagre og gjengestangen samt opphengsbøylens kontaktflate mot lastekroken må rengjøres og smøres ved behov. Regelmessig kontroll skal normalt foretas hvert år slik at eventuelle skader blir oppdaget og kan repareres. Skadede deler skal skiftes ut med originaldeler fra HAKLIFT. Et sett med gjengestang og mutrer kan bestilles gjennom forhandleren. Kontakt forhandleren for reservedeler generelt.

Utskifting av gjengestangen

- 1 Åpne bjelkeklemmen så mye som mulig.
- 2 Slå ut låsepinnen fra håndtaket.
- 3 Skru gjengestangen helt ut.
- 4 Fjern de gamle mutrene ved å trykke dem ut av armene på bjelkeklemmen. Demonter og rengjør distansehylsene.
- 5 Monter de nye mutrene sammen med distansehylsene.
- 6 Smør den nye gjengestangen og skru den inn i mutrene. Pass på at begge gjengene entrer samtidig.
- 7 Skru til slik at håndtaket kan monteres, og lås fast med låsepinnen.
- 8 Skru videre til ønsket posisjon.

Hvis produktet endres på noen måte, eller det kombineres med et produkt / en komponent det ikke er kompatibelt med, tar ikke SCM Citra ansvar for sikkerheten ved bruk av produktet.

HAKLIFT Bjælkeklemme 1 – 10 ton

Montering / Brugsanvisning (DK)

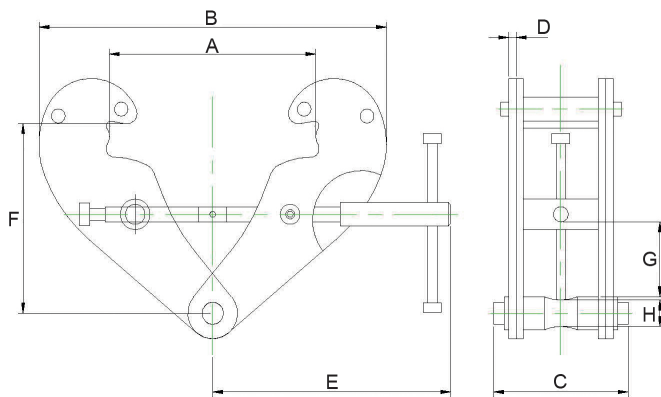
Læs denne brugsanvisning, før bjælkeklemmen tages i brug. Forkert brug kan medføre fare!

HAKLIFT bjælkeklemme er beregnet til montering på den nederste flange af en I-bjælke mhp. ophængning af last eller løfteanordning. Bjælkeklemmen spændes fast ved hjælp af en stang med højre- og venstregevind i en saksekonstruktion.

Sikkerhedsanvisninger

- Den bjælke, som bjælkeklemmen skal monteres på, skal være kontrolleret af en kvalificeret person. Denne person skal vurdere bjælkens bæreevne og fastgørelser samt dens egnethed til formålet.
- Før brug kontrolleres bjælkeklemmen for evt. revner, deformation og slitage, ligesom dens funktion kontrolleres.
- Bjælkeklemmen må ikke belastes med mere end maks.-lasten iht. typeskiltet.
- Bjælkeklemmen må kun bruges til bjælker med en flangebredde, der ligger inden for det angivne område, jf. typeskiltet.
- Klemmen skal være fastgjort på bjælken lige over lastens tyngdepunkt.
- Dynamiske påvirkninger skal undgås.
- Skævtækning er ikke tilladt.
- Arbejdstemperatur: -10°C to +50°C.

Målskitse



Tekniske data

Art. nr.	WLL ton	I bjælkebredde spændvidde (mm)	A maks.	B min.	B maks.	C	D	E	F min.	F maks.	G min.	H	Vægt (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Sikkerhedsfaktor: 4:1

Statisk test coefficient: WLL x 1,5

Standard: EN 13155

Montering

Bjælkeklemmen åbnes ved, at man skruer gevindstangen med håndtaget så meget op, at klemmen kan entre bjælken. Bjælkeklemmen fastskrues lige over lastens tyngdepunkt. Sørg for, at bjælkeklemmens arme får et sikkert greb om bjælkens flange. (Se måltegningen). Lasten eller løfteanordningens ophængningskrog skal hænge lige på ophængningsbøjle's nedre drejede center.

Løbende vedligeholdelse – smøring

Lejer, gevindstang og ophængningsbøjle's kontaktflade mod lastkrogen skal rengøres og smøres ved behov. Der skal foretages regelmæssig kontrol, som hovedregel en gang om året, så eventuelle dysfunktioner kan blive opdaget og afhjulpnet. Beskadigede dele skal udskiftes med originale HAKLIFT-dele. Et gevindstangssæt med møtrikker kan bestilles hos forhandleren. Kontakt generelt din forhandler for reservedele.

Udskiftning af gevindstangen

- 1 Åbn bjælkeklemmen så meget den kan.
- 2 Bank låsepinden ud af håndtaget.
- 3 Skru gevindstangen helt løs.
- 4 Fjern de gamle møtrikker ved at trykke dem ud af bjælkeklemmens arme. Demonter afstandsstykkerne og rengør dem.
- 5 Montér de nye møtrikker sammen med afstandsstykkerne.
- 6 Smør den nye gevindstang og skru den ind i møtrikkerne. Sørg for, at de to gevind entrer samtidigt.
- 7 Stram så meget til, så håndtaget kan monteres, og lås med låsepinden.
- 8 Fortsæt med at skrue til den ønskede indstilling.

Hvis produktet modificeres på nogen måder, eller kombineres med ikke-kompatible produkter/komponenter, tager SCM Citra ingen ansvar for konsekvenserne i forhold til sikkerheden ved produktet.

HAKLIFT Balkklem 1 – 10 ton

Montage / gebruikersinstructies (NL)

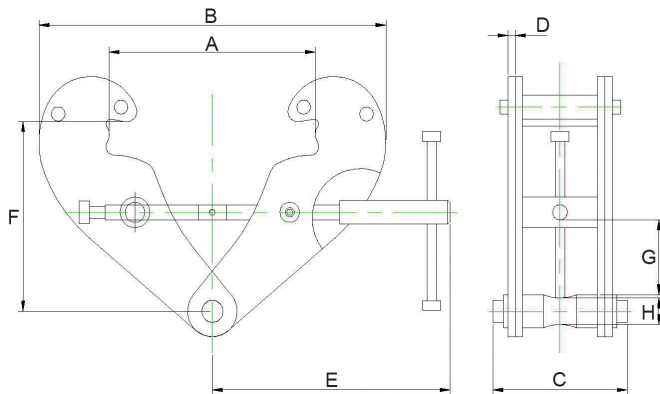
Lees deze gebruikersinstructies aandachtig alvorens de balkklem te gebruiken. Onjuist gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties!

De HAKLIFT-balkklem werd ontworpen voor montage op de onderste flens van een I-balk om een lading of hijswerktuig op te hangen. De balkklem wordt in positie vastgezet met een rechtse en linkse draadstang in een schaarconstructie.

Veiligheidsregels

- De balk waarop de klem gemonteerd wordt, moet gecontroleerd worden door een bevoegd persoon. Deze persoon moet het draagvermogen en de bevestigingen van de balk inschatten alsook de geschiktheid ervan voor het doeleinde.
- Controleer vóór gebruik de balkklem op correcte werking, scheuren, vervorming of slijtage.
- De belasting van de balkklem mag de maximumlading vermeld op het kenmerkenplaatje niet overschrijden.
- De balkklem mag enkel gebruikt worden voor balken met een flensbreedte die binnen het bereik ligt dat is vermeld op het kenmerkenplaatje.
- De klem moet in het midden van de balk bevestigd worden boven het zwaartepunt van de lading.
- Dynamische belastingen moeten vermeden worden.
- Opwaartse krachten zijn niet toegelaten.
- Bedrijfstemperatuur: -10°C tot +50°C.

Gedimensioneerde tekening



Technische gegevens

Artikelnr.	WLL (ton)	Breedtebereik van I-balk (mm)	A max.	B min.	B max.	C	D	E	F min.	F max.	G min.	H	Gewicht (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Veiligheidsfactor: 4:1

Statische testcoëfficiënt: WLL x 1,5.

Algemeen overeenkomstig EN 13155.

Montage

Open de balkklem door de draadstang los genoeg te schroeven met de hendel zodat de klem de balk omsluit. Schroef de balkklem in het midden over het zwaartepunt van de lading. Zorg ervoor dat de armen op de balkklem een veilige grip hebben op de flens van de balk. (zie gedimensioneerde tekening).

De laad- of ophangaak op het hijswerktuig moet in het midden hangen van het gebogen centrum van de ophangingsbout.

Permanent onderhoud - smering

Lagers en schroefdraadgedeeltes alsook het oppervlak van de ophangingsbout dat de laadhaak raakt, moeten proper en, indien nodig, gesmeerd zijn. Er moeten normaal gezien jaarlijks periodieke

controles uitgevoerd worden om eventuele gebreken te detecteren en op te lossen. Beschadigde onderdelen moeten vervangen worden door originele HAKLIFT-onderdelen. Een set met draadstangen en moeren kan besteld worden via uw verdeler.

Neem contact op met uw verdeler voor reserveonderdelen in het algemeen.

De draadstang vervangen

- 1 Open de balkklem zo ver mogelijk.
- 2 Sla de sluitpen uit de hendel.
- 3 Schroef de draadstang volledig los.
- 4 Verwijder de oude moeren door ze uit de armen van de balkklem te duwen. Demonteer en reinig de afstandhouders.
- 5 Monteer de nieuwe moeren samen met de afstandhouders.
- 6 Smeer de nieuwe draadstang in met olie en schroef hem in de moeren. Zorg ervoor dat beide schroefdraden er gelijktijdig in gaan.
- 7 Schroef omhoog tot de hendel gemonteerd en gesloten kan worden met de sluitpen.
- 8 Blijf schroeven tot in de gewenste positie.

Indien het product op eender welke manier wordt gewijzigd of indien het gecombineerd wordt met een niet-compatibel product/onderdeel kan SCM Citra niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen met betrekking tot de veiligheid van het product.

Attache de poutre HAKLIFT 1 – 10 tonnes

Montage / Manuel d'utilisation (FR)

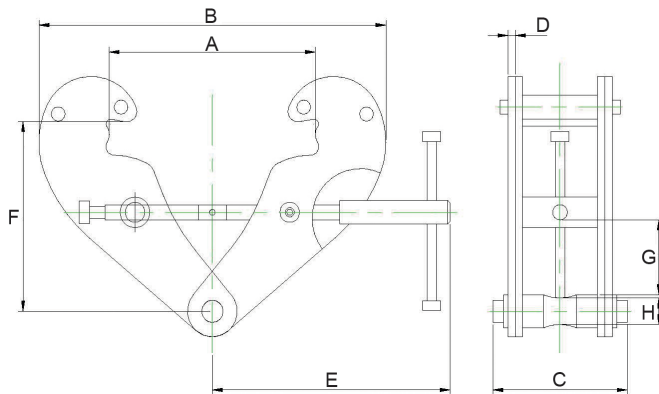
Lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de se servir de l'attache de poutre. Toute opération incorrecte peut entraîner des situations dangereuses !

L'attache de poutre HAKLIFT est conçue pour le montage sur la bride inférieure d'une poutre en I en vue de la suspension d'une charge ou d'un engin de levage. L'attache de poutre est fixée en position au moyen d'une tige à filetage à gauche et à droite dans une construction en ciseaux.

Règles de sécurité

- Une personne compétente doit vérifier la poutre sur laquelle l'attache doit être montée. Cette personne doit évaluer la capacité portante et les fixations de la poutre ainsi que leur adéquation à cette fin.
- Vérifier avant utilisation le bon fonctionnement de l'attache de poutre et rechercher toute fissure, déformation ou usure.
- La charge sur l'attache de poutre ne doit pas excéder la charge maximale indiquée sur la plaque signalétique.
- L'attache de poutre doit seulement être utilisée pour des poutres ayant une largeur de bride comprise dans la plage indiquée sur la plaque signalétique.
- L'attache de poutre doit être fixée à la poutre au milieu, au-dessus du centre de gravité de la charge.
- Il faut éviter les contraintes dynamiques.
- Les tirants obliques ne sont pas autorisés.
- Température de fonctionnement : de -10°C à +50°C.

Croquis côté



Données techniques

Réf.	CMU (Tonnes)	Plage d'ouverture de la poutre en I (mm)	A max.	B min.	B max.	C	D	E	F min.	F max.	G min.	H	Poids (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Facteur de sécurité : 4:1.

Coefficient d'épreuve statique : WLL x 1,5.

Généralement selon la norme EN 13155.

Montage

Ouvrir l'attache de poutre en dévissant la tige à filetage à l'aide de la poignée de façon suffisante pour permettre à l'attache d'entourer la poutre. Revisser l'attache de poutre au milieu au-dessus du centre de gravité de la charge. Veiller à ce que les pattes de l'attache de poutre assurent une bonne prise de la bride de la poutre. (Voir le plan côté). Le crochet de levage ou de suspension de l'engin de levage doit pendre au milieu, à partir du centre fléchi du boulon de suspension.

Maintenance continue - lubrification

Les roulements et sections filetées ainsi que la surface du boulon de

suspension en contact avec le crochet de levage doit être nettoyé et lubrifié si nécessaire. Il faut en principe effectuer des vérifications périodiques chaque année pour détecter tout défaut et y remédier. Les pièces endommagées doivent être remplacées par des pièces d'origine HAKLIFT. Vous pouvez commander un jeu de tiges filetées et d'écrous auprès de votre distributeur. Contactez votre distributeur pour les pièces de rechange en général.

Remplacement de la tige filetée.

- 1 Ouvrir l'attache de poutre à son maximum.
- 2 Faire sortir la goupille de sûreté de la poignée en la tapotant.
- 3 Dévisser entièrement la tige filetée.
- 4 Retirer les anciens écrous en appuyant dessus pour les faire sortir des pattes de l'attache de poutre. Démontez et nettoyez les entretoises.
- 5 Remonter les écrous neufs avec les entretoises.
- 6 Huiler et visser la tige filetée neuve dans les écrous. S'assurer de l'entrée simultanée des deux filetages.
- 7 Revisser jusqu'à ce que la poignée puisse être montée et verrouiller au moyen de la goupille de sûreté.
- 8 Continuer de visser jusqu'à la position souhaitée.

Si le produit est modifié de quelque manière que ce soit, ou s'il est combiné à un produit / composant non compatible, SCM Citra n'assume aucune responsabilité quant aux conséquences en matière de sécurité du produit.

Pinza de Anclaje de Vigas HAKLIFT 1 – 10 ton

Montaje / Instrucciones de uso (ES)

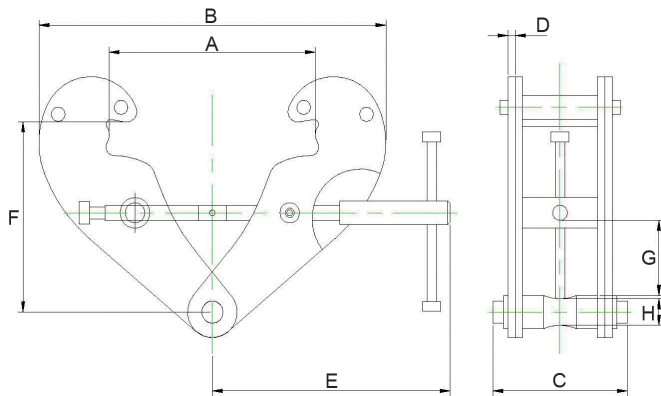
Lea con atención estas instrucciones de usuario antes de utilizar la pinza de anclaje para vigas. ¡Un uso inadecuado puede llevar a situaciones peligrosas!

La pinza de anclaje de vigas HAKLIFT está diseñada para su instalación en el borde inferior de una viga en "I" para la suspensión de una carga o elevación. La pinza de anclaje se fija mediante una varilla roscada a derecha e izquierda en una estructura de tijera.

Normas de seguridad

- La viga en la que se va a montar la pinza debe ser verificada por una persona capacitada. Esta persona debe calcular la capacidad de soporte del peso de la viga y las fijaciones y la idoneidad para su propósito.
- Compruebe la pinza de anclaje de la viga antes de usar para su funcionamiento y cualquier fractura, deformación o desgaste.
- La carga en la pinza de anclaje no debe sobrepasar la carga máxima indicada en la placa de características.
- La pinza de anclaje solo puede utilizarse en vigas con una anchura de borde dentro del rango indicado en la placa de características.
- La pinza debe fijarse a la viga por encima del centro de gravedad de la carga.
- Se deben evitar las tensiones dinámicas.
- No están permitidas las fuerzas inclinadas.
- Temperatura de trabajo: de -10°C a +50°C.

Esbozo de dimensiones



Esquema dimensionado

Referencia	WLL (ton)	Rango de viga (mm)	A max.	B min.	B max.	C	D	E	F min.	F max.	G min.	H	Peso (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Factor de seguridad: 4:1

Coefficiente de prueba estática: WLL x 1,5

En general según EN 13155

Montaje

Abra la pinza de anclaje desatornillando la varilla roscada con la palanca lo suficiente como para permitir que la pinza abarque la viga. Atornille la pinza de anclaje de la viga centrada sobre el centro de gravedad de la carga. Asegúrese de que los brazos de la pinza de anclaje tienen una sujeción segura en el borde de la viga. (Véase esquema dimensional).

El gancho de carga o suspensión en el equipo de elevación debe colgar centralmente del centro inclinado del perno de suspensión.

Mantenimiento continuo: engrase

Los rodamientos y secciones roscadas y la superficie del perno de suspensión en contacto con el gancho de carga deben estar limpios y engrasados según sea necesario. Se deben realizar revisiones

periódicas anuales para detectar y corregir cualquier fallo. Las piezas dañadas se deben sustituir por piezas originales HAKLIFT. Puede pedir un kit de varillas roscadas y tuercas a su distribuidor. Contacte con su distribuidor para los repuestos en general.

Sustitución de la varilla roscada.

- 1 Abra la pinza de anclaje todo lo que pueda.
- 2 Retire el pasador de bloqueo fuera de la palanca.
- 3 Suelte la varilla roscada por completo.
- 4 Retire las tuercas usadas presionando hacia afuera de los brazos de la pinza de anclaje. Desmonte y limpie los separadores.
- 5 Monte las nuevas tuercas con los separadores.
- 6 Engrase y atornille la nueva varilla roscada en las tuercas. Asegúrese de que ambas roscas entran simultáneamente.
- 7 Atornille hasta que se pueda montar la palanca y bloquear con el pasador.
- 8 Continúe atornillando hasta la posición deseada.

Si se modifica el producto de alguna manera, o si se combina con un producto / componente no compatible, el SCM Citra no tendrá ninguna responsabilidad sobre las consecuencias a efectos de seguridad del producto.

HAKLIFT sijas skava 1 – 10 ton

Uzstādīšana / Lietošanas pamācība (LV)

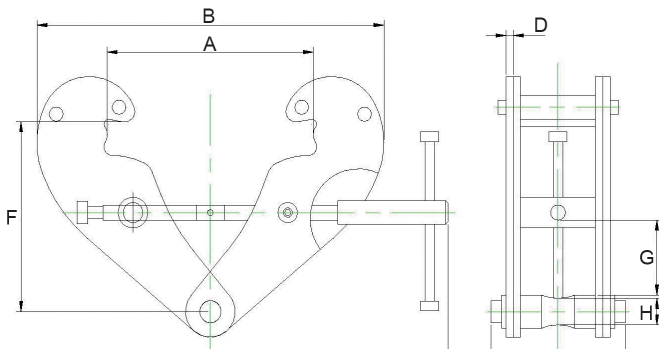
Pirms sijas skavas izmantošanas izlasiet šo lietošanas pamācību. Nepareiza lietošana var būt bīstama!

HAKLIFT sijas skava ir paredzēta stiprināšanai uz dubultas T profila sijas apakšējā atloka, lai piekarinātu kravu vai pacelšanas ierīci. Sijas skavu nostiprina ar šķērveida konstrukcijas labās un kreisās puses vītņstieni.

Drošības noteikumi

- Sija, uz kuras paredzēts uzstādīt skavu, ir jāpārbauda speciālistam. Šai personai ir jānovērtē sijas un tās stiprinājumu izturība un piemērotība paredzētajam mērķim.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai sijas skava darbojas un nav ieplaisājusi, deformēta vai nodilusi.
- Sijas skavas noslodze nedrīkst pārsniegt uz marķējuma norādīto maksimāli pieļaujamo slodzi.
- Sijas skavu drīkst uzstādīt tikai uz tādām sijām, kuru atloka platums atbilst uz marķējuma norādītajam.
- Skava jānostiprina sijas vidū virs kravas smaguma centra.
- Jāizvairās no dinamiskās slodzes.
- Nedrīkst vilkt kravu slīpā plaknē
- Darba temperatūra: -10°C līdz +50°C.

Rasējums ar izmēriem



Tehniskie parametri

Artikula Nr.	WLL (tonnās)	Atvērums (mm)	A max.	B min.	B max.	C	D	E	F min.	F max.	G min.	H	Svars (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Drošības koeficients: 4:1.
Pārbaudes slodze: WLL x 1,5.
Standarts: EN 13155.

Uzstādīšana

Atveriet sijas skavu, aiz roktura atskrūvējot vītņstieni tik tālu, lai skava varētu aptvert siju. Uzskrūvējiet sijas skavu pa vidu virs kravas smaguma centra. Pārliecinieties, ka sijas skavas satvērējķepas ir stingri piestiprinātas pie sijas atloka. (Skatiet rasējumu ar izmēriem). Kravai vai pacelšanas ierīces piekares āķim ir jākarājas pa vidu no piekares skrūves izliektā vidus.

Regulāra apkope – eļļošana

Gultņi, vītņstieni un piekares skrūves virsma, kas saskaras ar kravas āķi, ir jāeļļo pēc vajadzības. Lai konstatētu un novērstu defektus, reizi gadā jāveic periodiskas apkopes. Bojātās detaļas ir jānomaina ar oriģinālām HAKLIFT detaļām. Vītņstieņu un uzgriežņu komplektu varat pasūtīt pie sava piegādātāja. Sazinieties ar izplatītāju par rezerves daļām kopumā.

Vītņstieņa maiņa.

- 1 Atveriet sijas skavu, cik plati vien iespējams.
- 2 Izsitiet no roktura fiksēšanas tapu.

- 3 Pilnībā izskrūvējiet vītņstieni.
- 4 Izņemiet vecos uzgriežņus, izspiežot tos no sijas skavas satvērējķepām. Izņemiet un notīriet starplikas.
- 5 Uzlieciet jaunus uzgriežņus un starplikas.
- 6 Ieļļojiet jauno vītņstieni un ieskrūvējiet to uzgriežņos. Abām vītņēm ir jāieskrūvējas vienlaikus.
- 7 Skrūvējiet, kamēr var uzstādīt rokturi, un nostipriniet to ar fiksēšanas tapu.
- 8 Turpiniet skrūvēt līdz vēlamajam stāvoklim.

Ja šim izstrādājumam tiek veiktas jebkādas izmaiņas vai tas tiek lietots kopā ar nesaderīgiem izstrādājumiem/detaļām, SCM Citra neuzņemas atbildību par sekām saistībā ar izstrādājuma drošību.

HAKLIFT sijų veržtuvas 1 – 10 ton

Montavima / Naudojimo instrukcija (LT)

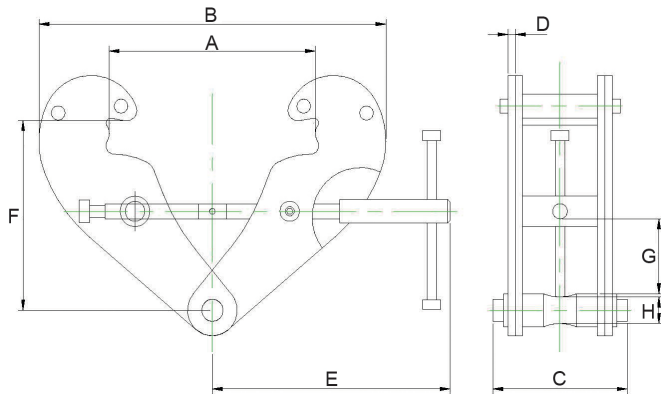
Prieš pradėdami naudoti sijų veržtuvą, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Dėl netinkamo prietaiso naudojimo padidėja nelaimingų atsitikimų rizika!

HAKLIFT sijų veržtuvas montuojamas ant apatinės I skerspjūvio formos sijos apatinio krašto, siekiant pakabinti krovinį arba kėlimo įtaisą. Sijų veržtuvas yra tvirtinamas dešiniuoju ir kairiuoju srieginiu strypu žirklių konstrukcijos principu.

Saugumo taisyklės

- Sija, ant kurios turi būti tvirtinamas veržtuvas, turi būti patikrinta kompetentingo specialisto. Jis turi įvertinti sijos apkrovą bei tvirtinimo elementus ir jų tinkamumą.
- Prieš naudodami patikrinkite sijų veržtuvo veikimą ir apžiūrėkite, ar nėra įtrūkimų, deformacijos ir nusidėvėjimo žymių.
- Negalima viršyti veržtuvo leistinos maksimalios apkrovos, nurodytos techninių duomenų plokštelėje.
- Sijų veržtuvas gali būti naudojamas tik sijoms, kurių pločio diapazonas nurodytas techninių duomenų plokštelėje.
- Veržtuvas prie sijos turi būti tvirtinamas per vidurį, virš krovinio svorio centro.
- Reikia vengti dinaminės apkrovos.
- Negalima traukti nuožulnia.
- Darbinė temperatūra: nuo -10°C to +50°C.

Eskizas su matmenimis



Techniniai duomenys

Produkto kodas	RDA (ton)	Sijos plotis (mm)	A max.	B min.	B max.	C	D	E	F min.	F max.	G min.	H	Svoris (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Atsargos koeficientas: 4:1.

Statinis bandymo koeficientas: WLL x 1,5.

Bendrai pagal EN 13155.

Montavima

Išskleiskite sijų veržtuvą, rankenėle atsukdami srieginį strypą tiek, kad veržtuvas apimtų siją. Užsukite sijų veržtuvą virš krovinio svorio centro. Įsitikinkite, ar sijų veržtuvo atramos tvirtai sukibusios su sija. (Žr. brėžinį su matmenimis.)

Kroviny ar kėlimo įtaiso kablys turi kabėti centre ant kabinimo varžto įgaubto vidurio.

Nuolatinė priežiūra – tepimas

Guoliai, srieginės dalys bei kabinimo varžto paviršius, liečiantis krovinio kablj, turi būti valomi ir sutepami, jei reikia. Reguliari patikra paprastai atliekama kiekvienais metais. Jos metu nustatomi ir pašalinami bet kokie gedimai. Pažeistos dalys turi būti keičiamos tik originaliomis HAKLIFT dalimis. Srieginių strypų bei veržlių rinkinį galima užsisakyti

per prekybos atstovą.

Dėl atsarginių dalių kreipkitės į pardavėją.

Srieginio strypo keitimas

1. Kuo plačiau atidarykite sijų veržtuvą.
2. Iš rankenos išimkite fiksavimo varžtą.
3. Visiškai atsukite srieginį strypą.
4. Pašalinkite senas veržles išspausdami jas iš sijų veržtuvo atramų. Išardykite ir išvalykite tarpiklius.
5. Sumontuokite naujas veržles su tarpikliais.
6. Patepkite ir įsukite naują srieginį strypą į veržles. Įsitikinkite, ar abu sriegiai sutapo.
7. Veržkite tol, kol rankena prisitvirtins, ir užfiksukite fiksavimo varžtu.
8. Toliau veržkite iki norimos padėties.

Jei atliekami gaminio pakeitimai arba jis derinamas su netinkamu gaminiu / komponentu, SCM Citra nepriima atsakomybės dėl su gaminiu sauga susijusių pasekmių.

HAKLIFTi raketiserang , 1–10 tonni

Paigaldamine/kasutusjuhend (EE)

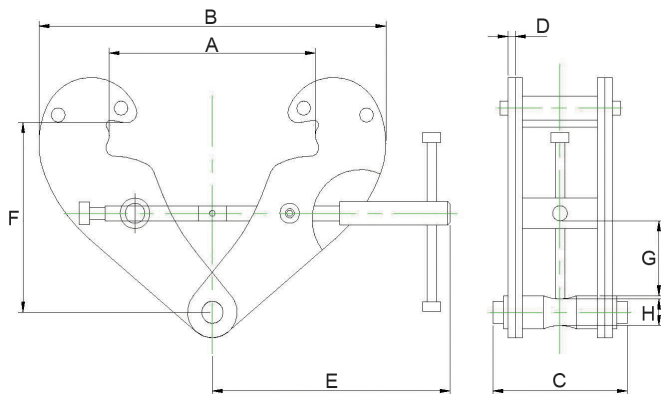
Lugege need kasutusjuhised tähelepanelikult läbi enne raketiserangi kasutama hakkamist. Valesti kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi!

HAKLIFTi raketiserang on valmistatud paigaldamiseks I-raketise alumi-sele äärikule kandami või tõsteseadme rippu laskmiseks. Raketiserang fikseeritakse käärkonstruktsioonis paigale parem- ja vasakkeermelise vardaga.

Ohutusreeglid

- Raketist, millele rang paigaldatakse, peab kontrollima kompetentne töötaja. See töötaja peab hindama raketise koormusvõimet ja kinnitus-detaile ning raketise sobivust kasutatavaks eesmärgiks.
- Kontrollige raketiserangi enne kasutamist kasutatavuse, mis tahes mõrade, deformatsioonide ja kulumismärkide suhtes.
- Raketiserangile langev koormus ei tohi olla suurem nimiväärtus-plaadil osutatud maksimaalsest koormusest.
- Raketiserangi tohib kasutada ainult nende raketiste jaoks, mille ääriku laius jääb nimiväärtusplaadil osutatud vahemikku.
- Rang tuleb fikseerida raketise keskkoha kandami gravitatsiooni-keskme kohale.
- Vältige dünaamilisi pingeid.
- Nurga all tõmbamine ei ole lubatud.
- Töötemperatuur: -10 °C...+50 °C .

Mõõtmete joonis



Tehnilised andmed

Tootekood	WLL (ton)	I-raketise laiusevahemik (mm)	A maks.	B min.	B maks.	C	D	E	F min.	F maks.	G min.	H	Kaal (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Turvalisuskoeffitsient: 4:1.

Staatilise testi koeffitsient: WLL x 1,5.

Üldiselt vastavalt standardile EN 13155.

Paigaldamine

Avage raketiserang, keerates keermetega varda käepideme abil piisavalt lahti, et rang saaks paigutada ümber raketise. Keerake raketiserang keskkoha kinni kandami gravitatsioonikeskme kohale. Veenduge, et raketiserangil olevad konsoolid on tihedalt vastu raketise äärikut. (Vt mõõtmete joonist.)

Kandami või riputamise konks tõsteseadmel peab rippuma ripp-poldi kaardus keskme keskkohast.

Pidev hooldus/määrimine

Ripp-poldi laagreid ja keermetega osi ning pindu, mis puutuvad kokku kandamikonksuga, tuleb puhastada ja määrida vastavalt vajadusele. Igal aastal tuleb läbi viia regulaarseid kontrollid mis tahes kahjustuste tuvastamiseks ja likvideerimiseks. Kahjustatud osad tuleb asendada

HAKLIFTi originaalosaadega. Keermestatud varraste ja mutrite kom-plekte saab tellida edasimüüja käest. Varuosadid puudutavate üldküsimumustega pöörduge edasimüüja poole.

Keermestatud varda asendamine uuega

1. Avage raketiserang võimalikult suure ulatuses.
2. Koputage lukustustihvt käepidemest välja.
3. Keerake keermestatud varras üleni lahti.
4. Eemaldage vanad mutrid, surudes need välja raketiserangi konsooli-dest. Eemaldage vahepuksid ja puhastage.
5. Paigaldage uued mutrid koos vahepuksidega.
6. Määrige uus keermestatud varras ja kruvige see mutritesse. Veen-duce, et mõlemad keermed sisenevad samaaegselt.
7. Keerake sisse, kuni käepide muutub paigaldatavaks ja kinnitage see lukustustihvtiga.
8. Jätke kinni keeramist soovitud asendisse.

Kui toodet muudetakse mis tahes viisil või kasutatakse seda koos mitteühilduva tootega/osaga, ei vastuta SCM Citra toote ohutusega seotud tagajärgede eest.

Зажим балки НАKLIFT 1 – грузоподъемностью 10 тонн

Инструкция по монтажу/эксплуатации (RU)

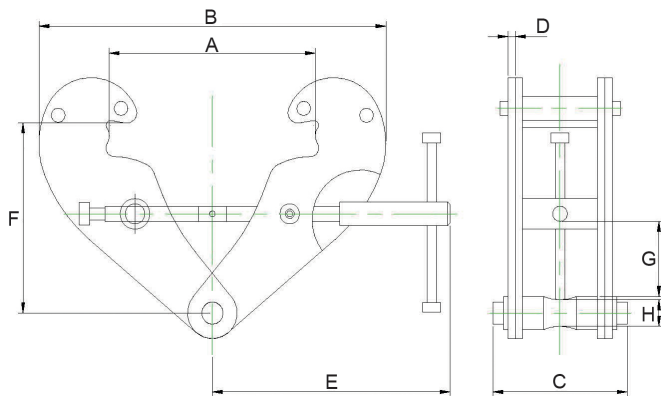
Перед использованием зажима балки внимательно прочитайте данные инструкции для пользователя. Неправильная эксплуатация может привести к опасным ситуациям!

Зажим НАKLIFT предназначен для установки на нижнем фланце двутавровой балки для подвешивания груза или подъемного устройства. Зажим закрепляется с правым и левым положением резьбового стержня в ножницеобразной конструкции.

Правила безопасности

- Балка, на которой монтируется зажим, должна быть проверена компетентным лицом. Данное лицо должно оценить грузоподъемность балки, ее крепления и пригодность для конкретной цели.
- Перед использованием проверьте функционирование балки и наличие на ней любых трещин, деформации или износа.
- Нагрузка на зажим балки не должна превышать максимальную нагрузку, указанную на паспортной таблице.
- Зажим должен использоваться только для балок, ширина фланца которых находится в пределах, указанных на паспортной табличке.
- Зажим должен прикрепляться к балке над центром силы тяжести груза.
- Необходимо избегать динамических напряжений.
- Наклонные тяговые усилия не допускаются.
- Рабочая температура: от -10°C до +50°C.

Эскиз с размерами



Технические характеристики

Art No	Макс. нагрузка ton	Ширина двутавровой балки (mm)	A макс.	B мин.	B макс.	C	D	E	F мин.	F макс.	G мин.	H	Вес (кг)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Коэффициент запаса прочности: 4:1.

Коэффициент запаса прочности при статическом испытании WLL x 1,5.

Обычно в соответствии с EN 13155.

Монтаж

Раскройте зажим балки, выкрутив резьбовой стержень с помощью рукоятки настолько, чтобы зажим мог охватить балку. Закрутите зажим над центром силы тяжести груза. Проверьте, что ответвления (половинки) зажима надежно удерживают фланец балки (см. размерный чертеж).

Грузоподъемный или подвесной крюк на подъемном устройстве должен висеть с изогнутого центра подвесного болта.

Непрерывное техобслуживание - смазка

При необходимости требуется чистить и смазывать подшипники, резьбовые участки и поверхность подвесного болта, контакти-

рующую с грузоподъемным крюком. Как правило, необходимо выполнять ежегодную проверку изделия для выявления и устранения любых неисправностей/дефектов. Поврежденные детали требуется заменять оригинальными деталями НАKLIFT. Вы можете заказать комплект резьбовых стержней и гаек у своего дилера. Как правило, для приобретения запчастей необходимо обращаться к своему дилеру.

Замена резьбового стержня

1 Раскройте зажим, насколько позволяет его конструкция.

2 Вытолкните стопорный штифт из рукоятки.

3 Полностью выкрутите резьбовой стержень.

4 Снимите старые гайки, выдавив их из ответвлений зажима. Разберите и очистите проставки.

5 Установите новые гайки вместе с проставками.

6 Смажьте и ввинтите новый резьбовой стержень в гайки. Следите за тем, чтобы обе резьбы перемещались одновременно.

7 Крутите до тех пор, когда можно будет установить рукоятку и зафиксировать ее с помощью стопорного штифта.

8 Продолжайте закручивать до желаемого положения.

В случае внесения каких-либо изменений в конструкцию изделия или использования его в сочетании с каким-либо несовместимым изделием или элементом компания SCM Citra не несет никакой ответственности за последствия в отношении эксплуатационной безопасности изделия.

HAKLIFT Chwytek belkowy 1 – 10 ton

Montaż/Instrukcja użytkowania (PL)

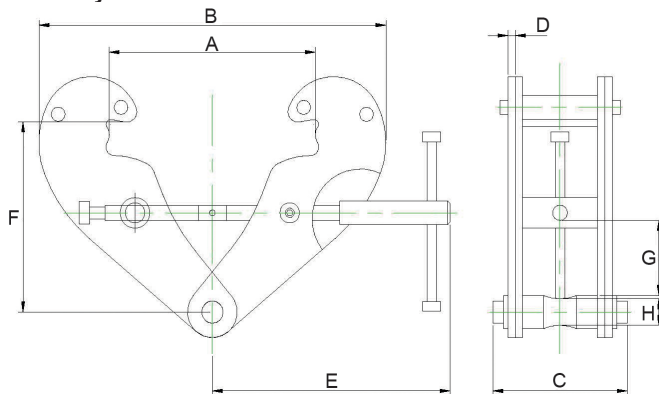
Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed użyciem chwytaka belkowego. Niewłaściwa obsługa może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Chwytek belkowy HAKLIFT jest przeznaczony do montażu na dolnym kołnierzu dwuteownika do zawieszania ładunku lub urządzenia podnoszącego. Chwytek jest blokowany w miejscu za pomocą śruby dwugwintowej w konstrukcji nożycowej.

Zasady bezpieczeństwa

- Belka, na której ma zostać zamontowany chwytek, musi zostać sprawdzona przez kompetentną osobę. Osoba ta musi ocenić nośność belki i mocowania oraz jej przydatność do tego celu.
- Sprawdzić chwytek belkowy przed użyciem pod kątem działania i pęknięć, odkształceń lub zużycia.
- Obciążenie chwytaka nie może przekraczać maksymalnego obciążenia podanego na tabliczce znamionowej.
- Chwytek można stosować tylko do belek o szerokości kołnierza w zakresie wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Chwytek musi być przymocowany do belki centralnie nad środkiem ciężkości ładunku.
- Należy unikać naprężeń dynamicznych.
- Praca w odchyleniu nie jest dozwolona
- Temperatura pracy: -10°C do +50°C.

Szkieł z wymiarami



Parametry techniczne

Art No	Nośność (T)	Zakres wymiarowy dwuteownika (mm)	A max.	B min.	B max.	C	D	E	F min.	F max.	G min.	H	Waga (kg)
TARPALH10	1	80-240	270	183	370	94	4	198	100	154	22	20	3,5
TARPALH20	2	80-240	270	183	370	102	6	198	100	154	22	20	4,5
TARPALH30	3	90-330	355	243	500	132	8	263	148	219	46	22	9,5
TARPALH50	5	90-330	355	243	500	142	10	263	148	219	43	28	11
TARPALH100	10	90-350	364	269	521	180	12	285	165	239	51	38	16

Współczynnik bezpieczeństwa: 4:1

Współczynnik testu statycznego: DOR x 1,5

Zasadniczo zgodny z EN 13155

Montaż

Otwórz chwytek, odkręcając gwintowany pręt za pomocą uchwytu na tyle, by umożliwić objęcie belki. Przykręć chwytek centralnie nad środkiem ciężkości ładunku. Upewnij się, że ramiona chwytaka belkowego mają pewny uchwyt na kołnierzu dwuteownika. (Patrz rysunek wymiarowy).

Ładunek lub hak do zawieszania na urządzeniu podnoszącym musi wisieć centralnie w wygięciu sworznia zawieszania.

Ciągła konserwacja - smarowanie

Łożyska i części gwintowanych oraz powierzchnia sworznia zawieszania w kontakcie z hakiem ładunkowym, muszą być w razie potrzeby oczyszczone i nasmarowane. Należy przeprowadzać coroczne kon-

trole w celu wykrycia i usunięcia wszelkich usterek. Uszkodzone części należy wymienić na oryginalne części HAKLIFT. Zestaw prętów gwintowanych i nakrętek można zamówić u swojego dealera. Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby uzyskać informacje na temat części zamiennych.

Wymiana pręta gwintowanego.

- 1 Otwórz ramiona chwytaka do oporu.
- 2 Wybij kołek blokujący z uchwytu.
- 3 Całkowicie odkręć gwintowany pręt.
- 4 Usuń stare nakrętki, wyciskając je z ramion chwytaka. Zdemontuj i wyczyść przekładki.
- 5 Zamontuj nowe nakrętki razem z przekładkami.
- 6 Naoliwić i wkręcić nowy gwintowany pręt w nakrętki. Upewnij się, że oba gwinty wchodzi jednocześnie.
- 7 Przykręć, aż uchwyt będzie można zamontować i zablokuj bolcem blokującym.
- 8 Kontynuuj wkręcanie do żądanej pozycji.

Jeśli produkt zostanie zmodyfikowany w jakikolwiek sposób lub jeśli zostanie połączony z niekompatybilnym produktem / komponentem, SCM Citra nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje związane z bezpieczeństwem produktu.



www.haklift.com

Product compliance and conformity

SCM Citra OY
Juvan Teollisuuskatui 25 C
02920 Espoo
Finland
www.haklift.com

